

Dokument - Allmänt

Finska

Mistä löydän lomakkeen ____ varten?

Fråga var du kan få ett formulär

Milloin [dokumenttisi] on myönnetty?

Fråga när ett dokument var utfärdat

Missä [dokumenttisi] on myönnetty?

Fråga var ett dokument var utfärdat

Koska henkilöllisyystodistuksesi vanhenee?

Fråga när en legitimation går ut

Voisitko auttaa minua lomakkeen täyttämisessä?

Fråga om någon kan hjälpa till med att fylla i formuläret

Mitä dokumentteja minun pitää tuoda _____ varten?

Fråga vilka dokument som du måste tas med

Jotta voit hakea [dokumenttia], sinulla tulee olla ainakin _____.

Ange vad som behövs för att ansöka om ett dokument

Minun [dokumenttini] varastettiin.

Ange att ett av dina dokument har blivit stulet

Jätän tämän hakemuksen ____ puolesta.

Ange att du ska lämna in en ansökan för någon annan

Nämä tiedot ovat luottamuksellisia.

Ange att uppgifterna är konfidentiella och inte lämnas ut till tredje part

Voisitko antaa minulle kuitenkin tästä hakemuksesta?

Fråga om du kan få ett kvitto på din ansökan

Polska

Gdzie mogę znaleźć formularz ____?

Kiedy został wydany Pana/Pani [dokument]?

Gdzie został wydany Pana/Pani [dokument]?

Kiedy Pana/Pani dowód osobisty traci ważność?

Czy mógłby/mogłaby Pan/Pani mi pomóc w wypełnieniu tego formularza?

Jakie dokumenty potrzebne są do _____?

Aby ubiegać się/złożyć podanie o [dokument], musi Pan/Pani dostarczyć następujące dokumenty: _____.

Mój [dokument] został skradziony.

Składam podanie w imieniu _____.

Podane informacje są poufne.

Czy mógłbym/mogłabym prosić o potwierdzenie złożenia podania?

Dokument - Personlig information

Immigration Dokument



Finska

Mikä sinun nimesi on?

Fråga efter någons namn

Polska

Jak się Pan/Pani nazywa?

Voisitko kertoa minulle syntymäpaikkasi ja syntymäaikasi?

Fråga var och när någon är född

Czy mógłby/mogłaby Pan/Pani podać swoją datę i miejsce urodzenia?

Missä sinä asut?

Fråga var någon bor

Gdzie Pan/Pani mieszka?

Mikä sinun osoitteesi on?

Fråga efter någons adress

Jaki jest Pana/Pani adres?

Minkä maan kansalainen sinä olet?

Fråga om någons medborgarskap

Jakie posiada Pana/Pani obywatelstwo?

Koska sinä saavuit [maahan]?

Fråga när någon anlände till landet

Kiedy przyjechał/a Pan/Pani do [nazwa kraju]?

Voisitko näyttää minulle henkilötodistustasi?

Fråga om någon kan visa dig sin legitimation

Czy mógłbym/mogłabym zobaczyć Pana/Pani dowód osobisty?

Dokument - Civilstatus

Finska

Minä olen _____.

Ange din civilstatus

Polska

Mój stan cywilny: _____.

naimaton

Civilstatus

kawaler/panna

naimisissa

Civilstatus

żonaty/zamężna

asumuserossa

Civilstatus

w separacji

| | |
|---|---|
| eronnut Civilstatus | rozwodnik/rozwódka |
| avoliitossa Civilstatus | w konkubinacie |
| rekisteröidyssä parisuhteessa Civilstatus | w rejestrowanym związku partnerskim |
| parisuhteessa Civilstatus | w związku partnerskim |
| avoliitossa Civilstatus | w związku partnerskim (ze wspólnym gospodarstwem domowym) |
| leski Civilstatus | wdowiec/wdowa |
| Onko sinulla lapsia? Fråga om någon har barn | Czy ma Pan/Pani dzieci? |
| Asuuko taloudessasi muita henkilöitä? Fråga om någon finansierar de samboende | Czy mieszka Pan/Pani z osobami na Pana/Pani utrzymaniu? |
| Olen muuttamassa perheeni kanssa takaisin yhteen. Ange din avsikt att återförenas med din familj | Chciałbym/Chciałabym skorzystać z prawa do łączenia rodzin. |

Dokument - Registrering i staden

Finska

Haluaisin rekisteröityä kaupungin asukkaaksi.

Ange att du till registrera dig i staden

Polska

Chciałbym/Chciałabym się zameldować (w nowym miejscu zamieszkania).

Mitä dokumentteja minun pitäisi ottaa mukaan?

Fråga vilka dokument du ska ta med

Jakie dokumenty wymagane są do meldunku?

Maksaako rekisteröityminen jotakin?

Fråga om det är några kostnader involverade vid registrering

Czy za meldunek pobierana jest opłata?

Tulin rekisteröimään asuinpaikkani.

Ange att du vill registrera din bostad

Chciałbym/Chciałabym zameldować się na pobyt stały.

Haluaisin tilata rikosrekisteriotteen.

Ange att du vill ansöka om ett certifikat för gott uppförande

Chciałbym/Chciałabym prosić o wydanie zaświadczenia o niekaralności.

Haluaisin hakea oleskelulupaa.

Ange att du vill ansöka om uppehållstillstånd

Chciałbym/Chciałabym złożyć podanie o zezwolenie na pobyt stały.

Dokument - Sjukförsäkring

Finska

Minulla olisi muutama kysymys sairausvakuutukseen liittyen.

Ange att du har några frågor om sjukförsäkring

Polska

Mam kilka pytań dotyczących ubezpieczenia zdrowotnego.

Tarvitsenko yksityistä sairausvakuutusta?

Fråga om du behöver en privat sjukförsäkring

Czy muszę wykupić prywatne ubezpieczenie zdrowotne?

Mitä vakuutus kattaa?

Fråga om vad försäkringen täcker

Co obejmuje to ubezpieczenie zdrowotne?

Sairaalakulut

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Oplaty za pobyt w szpitalu

Erikoislääkärikustannukset

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Oplaty za konsultacje u specjalistów

Diagnostinen tutkimus

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Badania diagnostyczne

Kirurgiset toimenpiteet

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Zabiegi chirurgiczne

Psykiatrinen hoito

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Leczenie psychiatryczne

Hammashoito

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Leczenie stomatologiczne

Silmähoito

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

Leczenie okulistyczne

Dokument - Visum

Finska

Miksi sinä anot maahantuloviisumia?

Fråga varför någon begär inresevisum

Polska

W jakim celu ubiega się Pan/Pani o wizę?

Tarvitsenko viisumia [maahan] matkustaessani?

Frågar om du behöver visum för att resa in i ett land

Czy muszę posiadać wizę, aby wjechać do [nazwa kraju]?

Kuinka voin pidentää viisumiani?

Fråga hur du kan förlänga ditt visum

Jak mogę przedłużyć swoją wizę?

Miksi viisumihakemukseni on hylätty?

Fråga varför ditt visumansökan har blivit avslaget

Dlaczego nie przyznano mi wizy?

Voinko hakea maan kansalaisuutta?

Frågar om du kan ansöka om att bli en permanent medborgare i ett land

Czy mogę ubiegać się o zezwolenie na pobyt stały?

Dokument - Bilkörning

Finska

Tarvitseeko minun vaihtaa autoni rekisterikilpi?

Fråga om du måste byta ut din registrerings skylt om du har med dig din bil från ett annat land

Polska

Czy muszę wymienić tablice rejestracyjne mojego samochodu?

Haluaisin rekisteröidä ajoneuvoni.

Ange att du behöver registrera ditt fordon

Chciałbym/Chciałabym zarejestrować mój pojazd.

Kelpaako ajokorttini täällä?

Fråga om ditt körkort är giltigt där

Czy moje prawo jazdy jest tu ważne?

Haluaisin hakea väliaikaista ajokorttia.

Ansöka om ett provisoriskt körkort

Chciałbym/Chciałabym złożyć podanie o tymczasowe prawo jazdy.

Haluaisin suorittaa _____.

Ange att du vill boka tid för uppkörning

Chciałbym/Chciałabym zarezerwować termin na _____.

teoriakokeen

Typ av test

egzamin teoretyczny

inssiajon

Typ av test

egzamin praktyczny

Haluaisin muuttaa _____ ajokortissani.

Ange att du vill ändra några detaljer på ditt körkort

Chciałbym/Chciałabym zmienić _____ na moim prawie jazdy.

osoitetta

Vad vill du ändra?

adres

nimeä

Vad vill du ändra?

nazwisko

kuvaa

Vad vill du ändra?

zdjęcie

Haluaisin lisätä luokkia ajokorttiini.

Ange att du vill lägga till högre kategorier för ditt körkort

Chciałbym/Chciałabym dodać wyższe kategorie do mojego prawa jazdy.

Haluaisin uusia ajokorttini.

Ange att du vill förnya ditt körkort

Chciałbym/Chciałabym przedłużyć ważność mojego prawa jazdy.

Haluaisin uusia _____ ajokorttini.
Ange att du vill ersätta ditt körkort

Chciałbym/Chciałabym wymienić prawo jazdy.

kadonneen
Körkortsproblem

zgubienie (prawa jazdy)

varastetun
Körkortsproblem

kradzież (prawa jazdy)

vaurioituneen
Körkortsproblem

zniszczenie (prawa jazdy)

Haluaisin valittaa ajokiellostani.
Ange att du vill vädja din körförbud

**Chciałbym/Chciałabym odwołać się od zawieszenia
prawa jazdy / zakazu prowadzenia pojazdów.**

Dokument - Medborgarskap

Finska

Haluaisin hakea [maan] kansalaisuutta.
Ange att du skulle vilja be om ett medborgarskap

Polska

**Chciałbym/Chciałabym wystąpić o obywatelstwo
[amerykańskie, niemieckie, francuskie itp.]**

Missä voin ilmoittautua [kielen] kokeeseen?
Fråga var du kan registrera dig för ett språktest

**Gdzie mogę zapisać się na test języka [angielskiego,
niemieckiego, francuskiego itp.]?**

Minulla on puhdas rikosrekisteri.
Ange att du har en fläckfritt straffregister

Oświadczam że, nie byłem karany/byłam karana.

Minulla on vaadittavat taidot [kielen] kielessä.
Ange att du har den nivå som krävs av språket

**Władam językiem [angielskim, niemieckim, francuskim
itp.] na wymaganym poziomie.**

Haluaisin varata ajan [maan] maantuntemustestiin.
Ange att du vill boka ett allmänt kunskapstest om livet i landet

**Chciałbym/Chciałabym zapisać się na egzamin na
obywatelstwo.**

Kuinka paljon kansalaisuuden hakeminen maksaa?
Fråga om avgifterna för en medborgarskapsansökan

Ile kosztuje ubieganie się o obywatelstwo?

Minun puolisoni on [maan] kansalainen.
Angivande av nationaliteten på din make/maka

Moja żona/Mój mąż jest obywatelem [nazwa kraju].